

Přeložte do češtiny, resp. do němčiny:

I.

Das Königreich Spanien wendet sich gegen die Ansicht, dass die sich aus der Unionsbürgerschaft ergebenden Rechte verschiedene Anwendungsbereiche haben könnten, da dies eine Teilung dieser Bürgerschaft voraussetzen würde. Eines der Merkmale der Bürgerschaft sei jedoch die Einheit in dem Sinne, dass alle Personen, die diesen Status besäßen, sämtliche daran geknüpfte Rechte und Pflichten haben müssten. Die vom Vereinigten Königreich als Beispiel angeführte Ausdehnung des diplomatischen Schutzes auf Staatsangehörige von Drittstaaten falle nicht unter das Gemeinschaftsrecht, da sie einen nationalen diplomatischen Schutz betreffe.

II.

Faktor obnovení mezery (GUF): GUF se používá pouze tehdy, pracuje -li CPU S7-200 jako PPI master a říká S7-200, jak často má hledat jiné mastery v mezeře mezi adresami. Pro nastavení GUF se při konfiguraci CPU používá STEP 7-Micro/WIN. Automat S7-200 se tak konfiguruje na periodickou kontrolu mezery mezi adresami. Při GUF = 1 kontroluje S7-200 mezeru mezi adresami pokaždé, když dostane token; při GUF = 2 kontroluje S7-200 tuto mezeru jednou na každé dvě obdržení tokenu. Pokud jsou mezi adresami masterů mezery, snižuje vyšší GUF režii sítě. Pokud mezi nimi mezery nejsou, nemá GUF na výkon žádný vliv. Nastavení velkého GUF způsobuje velká zpoždění v připojování masterů do sítě, protože jsou adresy méně často kontrolovány. Implicitní nastavení GUF je 10.

III.

Dennoch ist auch mit den jetzigen monoklonalen Antikörpern eine Unterscheidung von PrP(C) und PrP(sc) möglich. Die bisherigen Tests nutzen dabei die unterschiedlichen biologischen Eigenschaften von PrP(C) und PrP(sc) aus. Der Erreger PrP(sc) ist nämlich äußerst widerstandsfähig gegen die enzymatische Zersetzung durch Proteinase. In den BSE-Schnelltests der Firma Prionics (und auch in den beiden Konkurrenztests) wird das homogenisierte Gewebe zunächst mit Proteinase versetzt. Dadurch werden die normalen PrP(C)-Moleküle zersetzt, während die PrP(sc) weitgehend intakt bleiben (Grafik). Mithilfe der Elektrophore werden beide Proteine dann getrennt. Die PrP(sc) wandern mit andern Proteinen gleicher Größe dann bis zu einem bestimmten Punkt, wo sie dann mit Antikörpern nachgewiesen werden. Die PrP(C)-Bruchstücke befinden sich an anderer Stelle des Elektrophorese-Gels, das vor der Markierung mit Antikörpern abgeschnitten wird. Nach Angaben der Firma Prionics, deren Schnelltest in Deutschland hauptsächlich angewendet wird, liegen Sensitivität und Spezifität bei 100 Prozent.

IV.

Následkem pádu komunismu ve střední a východní Evropě jsou si Evropané jako sousedé blíže. V roce 1993 je dobudován jednotný trh založený na „čtyřech svobodách“: volném pohybu zboží, služeb, osob a peněz. Devadesátá léta jsou též desetiletím dvou smluv, „maastrichtské“ Smlouvy o Evropské unii platné od roku 1993 a Amsterodamské smlouvy platné od roku 1999. Občany zajímá, jak zajistit ochranu životního prostředí a jak společně postupovat v bezpečnostních a obranných otázkách. V roce 1995 získává EU tři nové členy, Finsko, Rakousko a Švédsko. Dohody nesoucí jméno malé lucemburské vesnice Schengen postupně umožňují cestování přes hranice bez pasových kontrol. Miliony mladých lidí studují s podporou EU v zahraničí. Komunikace je jednodušší díky postupnému rozšíření mobilních telefonů a internetu.